

MARA J. QUEIROZ VAUGHN, Ph.D.
Spanish Program Coordinator
UNT Dallas
Mara.Vaughn@untdallas.edu

EDUCATION

Texas Tech University	Ph.D., Spanish Minor: Portuguese	May 2013
University of North Texas at Dallas	M.Ed., Curriculum and Instruction Minor: Bilingual Education	December 2020
Texas Tech University	M.A., Spanish Minor: Portuguese	December 2004
Texas Tech University	B.A., Psychology B.A. Spanish	December 2000 December 2000
South Plains College	A.A., Psychology	December 1998

EXPERTISE

Major Fields: Language Acquisition – Spanish, Portuguese and English

Areas of Specialization: Program Development, Curriculum Development, Teacher Certification, Recruiting, Retention, Exam Administration

Other: Bilingual Education, Language in the Professional Fields, Comparative Literature, Sociolinguistics, Counseling, Accelerated Learning, Technology in Education, Language Immersion

TEACHING EXPERIENCE

University of North Texas at Dallas

Spanish Program Coordinator - Fall 2018 to present
Department of World Languages and Linguistics
School of Liberal Arts and Sciences

Accomplishments:

- Co-developed Spanish for the Professions Minor (Approved in 2016)
- Co-developed the Applied Spanish Major

- Developed the Spanish Graduate Certificate (being revised for submission)
- Developed and taught all levels of Spanish courses: elementary, intermediate, advanced, practicums, service learning, and heritage speakers.
- Led the group of recipients of the 2019-2020 Ford C3 Grant.
- Hired and Supervised eight faculty members
- Successfully prepared education majors to take all TEXES teaching certification exams
- Formed the Alpha Beta Zeta Chapter of Sigma Delta Pi, National Collegiate Honorary Society
- Mentored McNair Fellowship and Neuman Fellowship Scholars
- Advised Spanish Student Organization, the largest student organization on campus
- Chaired and participated in various university committees
- Represented the University of North Texas at Dallas at numerous radio and television shows.
- Created the first Spanish Co-Teaching Mentoring Initiative for new and current Spanish faculty
- Developed the following graduate courses:
 - Advanced Spanish for Legal Professionals
 - Advanced Spanish Grammar
 - Spanish in the Professional World
 - Spanish for the Dual Language and Bilingual Classroom
 - Teaching Content in Spanish
 - Advanced Spanish Grammar
 - Masterpieces of Hispanic Literature
- Developed or co-developed the following undergraduate courses:
 - Introduction to Spanish Interpretation
 - Hispanic Community Literacy
 - The Performing Arts in Spanish
 - Mexican-American Literature
 - Spanish Grammar
- Developed new language courses to expand Spanish Department (waiting for submission):
 - Portuguese for Spanish Speakers I
 - Portuguese for Spanish Speakers II

University of North Texas at Dallas

Full-Time Faculty, Fall 2016-Present

Spanish Program Coordinator, Fall 2018-Fall 2018

Department of Languages and Communication

School of Liberal Arts and Sciences

- Co-developed Spanish for the Professions Minor (Approved in 2016)
- Created partnership with the UNT Dallas College of Law
- Designed, submitted and taught the first Spanish course held in the College of Law: Spanish for the Legal Professions.
- Created syllabi, developed and taught all courses under the Spanish minor:
 - Spanish for the Professions
 - Introduction to Spanish Translation
 - Spanish for the Legal Professions

- Spanish in the Bilingual Classroom
- Introduction to Hispanic Literature
- Spanish in the Community
- Acquisition of Spanish as a Second Language
- Spanish Culture and Civilization
- Latin American Culture and Civilization
- Survey of Spanish American Literature
- Created partnerships with schools, community and non-profit organizations
- Presented in various national and international events and conferences
- Trained UNT Dallas student-teachers to pass all TEXES certification exams.
- Assisted in grant development activities

University of North Texas at Dallas

Adjunct Instructor, Education- 2013-Present

Department of Teacher Education

School of Education

Accomplishments:

- Developer of EDEE 2210, Social Studies and Science EC6 Certification Course
- Certification Tutor for BESTEX, Title V Grant P.A.S.S. (Program for Accelerated Student Success), an innovative and successful tutoring system for Teaching Certification.
- Pre-diagnostic counseling for students with suspicion of learning disability
- Grant development Committee Member (Title III-unfunded)
- Developer and coordinator of the Texas Teacher Certification Tutoring Program for subjects:
 - EC-6 Core Subjects (191/291)
 - Science 4-8/8-12 (116/136)
 - Math 4-8 / 8-12 (115/135)
 - Bilingual Generalist (192)
 - BTLPT (190)
 - ESL (154)
 - PPR (160)
 - Bilingual Supplemental (164)
 - LOTE (613)
 - Special Education (161)
 - Science 7-12 (236, 237)

University of Texas at Arlington

Portuguese Program Coordinator

Lecturer of Portuguese and Spanish, 2015

- Developer of The Portuguese Program Minor
- Experienced with developing and teaching all levels of conventional and innovative language, literature, history, business and culture courses
- Expert with coordinating, recruiting, advising for different programs, graduate and undergraduate.

- Knowledgeable with building career development, internships, study abroad, and exchange programs
- Advisor and mentor of The Portuguese Club
- Committee Member in programs focusing on retention and persistence
- Aiding in grant development
- Taught all levels of Spanish and Portuguese courses
- Established platform for online learning communities

Tarrant County College Northeast Campus

Part-Time Instructor, 2014

Foreign Languages Instructor

- Taught 1st and 2nd year language courses
- Organized and promoted special events

Texas Tech University

Portuguese and Spanish Instructor, 2003 - 2007

- Experienced with assist coordinating, recruiting, advising, developing and teaching all levels of undergraduate Portuguese and Spanish language, literature, history and culture courses in different campuses and varied term semesters. Also coordinated and supervised Latin American and Iberian Studies and Portuguese Programs activities and facilitated the Upward Bound Program.

Spanish Program

- Comprehensive Spanish Review – First year (conventional and hybrid)
 - A Second Course in Spanish I and II – Second year (conventional and hybrid)
 - Intensive Spanish – First and second year (conventional and hybrid)
 - Intermediate and Advanced Conversation
 - Intermediate and Advanced Spanish Grammar
 - Intermediate and Advanced Composition
 - Spanish Life and Culture
 - Spanish Literature
 - Individual Problems in Spanish
 - Internship in Spanish
 - Business in Spanish
-
- Coordinated and supervised internships.
 - Assisted in coordinating programs and recruiting students.
 - Aided in coordinating Study Abroad Programs in Mexico and Spain.
 - Helped to found Club de Español, a student society for first and second year students.
 - Supervised and coordinated different students' associations.
 - Served in various committees.
 - Organized and promoted conferences and events.
 - Readapted Spanish courses to fit in mini-semester curriculum.
 - Aided teaching various courses.

Portuguese Program

- Elementary Portuguese I & II – First year
 - Intermediate Portuguese I & II – Second year
 - Intermediate and Advanced Portuguese Grammar
 - Intermediate and Advanced Portuguese Composition
 - Intermediate and Advanced Portuguese Conversation
 - Introduction to Luso-Brazilian Literature
 - Brazilian Literature
 - Brazilian Culture and Civilization
 - Brazilian Cinema
 - Individual Problems in Portuguese
- Taught all levels of undergraduate Portuguese language, literature, history and culture.
 - Coordinated, recruited and advised undergraduate students.
 - Aided in developing and coordinating Study-abroad programs in Portugal and Brazil.
 - Founded, directed and coordinated Clube de Portuguese, a recognized Student Association.
 - Served in student committees.
 - Organized and promoted conferences and events.

Latin American and Iberian Studies Program

- Recruited and aided advising of undergraduate students.
- Supervised internships.
- Organized and promoted conferences and events.

Upward Bound Program

- Taught *Super Saturdays* – a Spanish Program for elementary age children.
- Tutored, advised and supported Spanish Dual Credit Program for high school students.
- Organized and promoted special events.

Private Instructor – Ireland

English and Spanish Instructor, 2010-2012

- Developed and taught course in Spanish to Corporate Executives.
- Taught English to children and adults of Hispanic heritage.

Dallas County Community College - Cedar Valley Campus

Part-Time Instructor, 2008 - 2010

- Taught 1st- and 2nd-year language courses.
- Developed short-term courses to fit core-curriculum.
- Redesigned Spanish courses for the unconventional college population.
- Assisted in assessing and analyzing outcome of new program.
- Organized and promoted special events.
- Aided in recruiting students.

Tarrant County Community College – Northwest Campus

Part-Time Instructor, 2010

Foreign Languages Instructor

- Taught 1st year language courses.
- Organized and promoted special events.

Hope Lutheran Christian School

Preschool Lead Teacher, 1996-1997

- Developed program for preschool students of different backgrounds.
- Experienced teaching children with minimal or no knowledge of English
- Taught children with developmental deficiencies
- Organized various parent and community inclusion events

INSTRUCTIONAL AND LANGUAGE RELATED EXPERIENCE

WRBC

Language interpreter, 2013 - present

- Provided simultaneous translations to-from Spanish and English in El Salvador.
- Translated emails and documents.
- Aided in developing and organizing activities for children and adults in Salvadorian communities.

Access Translation

Languages interpreter, 2010 - 2012

- Provided written as well as simultaneous translations to-from Spanish, Portuguese, Galician and English.
- Expertise in the following fields: Financial, Medical, Legal, Aviation and Pharmaceutical.

Digital Base Productions

Official Translator, 1997 - 2007

- Translated texts, documents, scripts and voice-system programs from Spanish and Portuguese to English and vice-versa.
- Recorded audio-prompts for voice-system of major companies in the Medical, Legal and Technological Field, such as AT&T, IBM and Walt Disney.
- Facilitated simultaneous translations for conferences and meetings.

American Airlines

Customer Service Representative, 1998 – 2003

- Experienced using language skills to resolve international service issues.
- Trained and supervised new personnel at alternate locations, including overseas.
- Knowledge of security procedures as well as foreign and environmental policies.
- Participated and organized workshops relevant to intrapersonal and cross-cultural relations, team organization and coalition.

Church of Christ

Language Instructor, 1999-2006

- Taught Intensive English, Spanish and Portuguese for missionaries of North and South America.

Brazilian Jiu-Jitsu Association

Trip Organizer, translator and guide, 1999-2002

- Taught basic Portuguese communication skills for American athletes competing in world championship competitions in Brazil.

Associação Batista Brasileira

English Instructor, 1995-1996

- Taught English composition, conversation and grammar in the ABB Intensive English Program.
- Volunteered as translator for mission trips.

PROFESSIONAL CERTIFICATIONS

Spanish LOTE (Languages Other Than English) Spanish

- Certification by TEXES (Texas Examinations of Educator Standards)

Online Learning Consortium Certification

- Online Programs Developer Certification

ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages)

- OPI Tester (forthcoming)

PUBLICATIONS

Queiroz-Vaughn, Mara and Sheryl Santos-Hatchett. "Integrating Spanish into the University Curriculum: A Case Study." Proceedings from the III International Colloquium of Languages, Cultures, Identity in Schools and Society. Los Angeles: CA: Loyola Marymount University, 2017, pp. 47-56. <https://digitalcommons.lmu.edu/internationalcolloquium/2/> Accessed 14 Sept.2020.

Du, Queiroz-Vaughn, Santos-Hatchett, and Sam Shi. "Motivation of Ethnically Diverse College Students to Pursue a Spanish Minor." Proceedings from the III International Colloquium of Languages, Cultures, Identity in Schools and Society. Los Angeles: CA: Loyola Marymount University, 2019, pp. 58-68. <https://digitalcommons.lmu.edu/internationalcolloquium/4/>. Accessed 14 Sept. 2020.

Works Edited:

A Aids e a Relacao Entre os Homens. United Nations Project UNAIDS. UNAIDS Geneva Press, 2007.

Books Reviews

Goshin-Jitsu: Defesa Pessoal Ampla. Aracaju-Brazil: Sercore, 2005.

Contributions to collective and other works:

2006. Roadmap to Redesign (R2R). A US Department of Education Funded Program. Electronic Transcription http://www.thencat.org/R2R/Abstracts/TT_Home.htm

Forthcoming:

Archanjo, Daniela and Mara J. Queiroz Vaughn. "Unfunded Partnerships and Innovations: A Case Study in U.S. Citizenship Preparation." Proceedings from the IBII Conference on Education and Social Development. Dallas: TX: University of North Texas at Dallas, 2022.

The Golden Notes to Texas Core EC6: The Social Studies Solution. (Book)

"Un experimento novelístico: el primer viaje al mundo de los sueños en El libro de la fiebre."
(Article waiting on review)

La obra "olvidada" de Carmen Martin Gaité. (Book)

Teaching Certification Exams at UNT Dallas: Overcoming the Challenges for Minority Students. (Comprehensive Article)

ACADEMIC HONORS AND GRANTS

Google Careers Certificate Grant through LULAC Chapter #272, Spring 2022.

LULAC and Hornitos "A Shot at Life" Grant , League of Latin American Citizens, Spring 2021.

"Woman of the Year -2021," LULAC Chapter #272.

Dallas Community Service Recognition, University of North Texas at Dallas, Fall 2019.

2019 FORD C3 Grant Advisor, Hispanic Association of Colleges and Universities, Chicago, October, 2019.

2014 Project BESTEX Grant, Certification Academy Professor, University of North Texas at Dallas, 2014.

Charles B. and Jeane Qualia Memorial Scholarship, Department of Classical and Modern Languages and Literatures, Texas Tech University, Spring 2013

TTU Graduate Honors Designated Scholarship, Graduate School, Texas Tech University, Spring 2013

Elizabeth Fox Hartman Scholarship, Department of Classical and Modern Languages and Literatures, Texas Tech University, Spring 2013

Graduate Honors Designated Scholarship, Department of Classical and Modern Languages and Literatures, Texas Tech University, Summer 2012

Travel Award / Research Grant, Department of Classical and Modern Languages and Literatures, Texas Tech University, Fall 2007

Study Abroad in Spain Graduate Research Scholarship, Office of International Affairs, Texas Tech University, Fall 2007

Research Grant, Department of Classical and Modern Languages and Literatures, Texas Tech University, Summer 2006

Study Abroad in Brazil Scholarship, Office of International Affairs, Texas Tech University, Summer 2006

Harley D. Oberhelman Scholarship, Department of Classical and Modern Languages and Literatures, Texas Tech University, Fall 2005, Spring 2006

Seminario Queirosiano Scholarship, Instituto Camoes, Portugal, Summer 2005

Travel and Research Grant for the University of Lisbon, FLAD Fundacao Luso-Americana para o Desenvolvimento, Summer 2005

Eunice Joiner Gates Memorial Scholarship in Portuguese, Department of Classical and Modern Languages and Literatures, Texas Tech University, Fall 2004, Spring 2005

Study Abroad in Spain Graduate Research Grant, Office of International Affairs, Texas Tech University, Summer 2004

Faye LaVerne Bumpass Scholarship, Department of Classical and Modern Languages and Literatures, Texas Tech University, Fall 2003, Spring 2004

Mexico Field Course Scholarship, Office of International Affairs, Texas Tech University, Summer 2003

Departmental Research Grant for Study Abroad in Mexico Program, Department of Classical and Modern Languages and Literatures, Texas Tech University, Summer 2003

Study Abroad in Junction Scholarship, TTU Graduate School, Summer 2003

Marvin Jones Endowed Scholarship, Honors College Texas Tech University, Fall 1998, Spring 1999

Deans Honor List Scholarship, South Plains College, Fall 1995, Spring 1996

ACADEMIC AND OTHER SERVICES

University of North Texas at Dallas

Service to University

- Developer of the Applied Spanish Bachelor, being submitted Fall 2021
- Developer of the Spanish Graduate Certificate, submitted for review
- Co-Developer of the EC-12 LOTE-Spanish Major, a jointed program between School Liberal Arts and Sciences and the School of Education.
- Co-Developer and Reviser of the Spanish Major, being resubmitted for review
- Developer of the Spanish Minor, the first applied program in the state of Texas
- Developer of the Bestex P.A.S.S. Academy (Program for Accelerated Student Success), an innovative and successful tutoring system for Teaching Certification.
- Developer of online and hybrid language courses.
- Pre-diagnostic counseling for students with suspicion of learning disability
- Chair and Committee member of various faculty and upper-leadership searches in three schools and UNT Dallas administration.
- Dean Advisory Committee Member
- Study Abroad Committee Member
- Committee Member for Title V Grant under Dr. Lois Becker
- Committee Member for Catch the Next Puente Program
- DACA Committee member
- Aiding in Developing Solutions to accommodate growing diverse student population, focusing mainly in retention and persistence
- Texas Practice Exam Administrator (2015-2019)
- Advisor for Advisor for UNT Dallas Spanish Student Organization
- Mentor

University of Texas at Arlington

Service to University and the Modern Languages Department

- Developer of Interdepartmental Online, Conventional and Hybrid Course
- Developer of Summer Short Term Curriculum for Global Studies
- CLIS Committee Member
- CLIS Recruiter for Minor and Majors
- Study Abroad Program Recruiter
- Advisor for Student Organization
- Community Outreach Services Coordinator
- Event Coordinator
- Founder and Advisor of the Portuguese Language Club
- Founder of a chapter of Phi Lambda Beta, The Portuguese Honor Society, forthcoming Spring 2017
- Developer of Exchange/Study Abroad Alliance Program, forthcoming Fall 2017

Texas Tech University

Service to University

- Study Abroad Program Recruiter, Fall 2003 - Spring 2007
- International Culture Fair exhibitor, Spring 2003 - Spring 2007
- Coordinator for Student Organizations, Spring 2003 - Spring 2007
- Student Government Representative, Spring 2003 - Summer 2007
- Event Coordinator, Spring 2003 - Fall 2007

Service to College of Education

- Undergraduate Student Organization Coordinator, Fall 2004 - Summer 2007
- NAME – National Association of Multicultural Education Committee, Fall 2006

Service to Department of Classical and Modern Languages

- Program Coordinator, Study Spanish at Junction, Fall 2008, Summer 2008, Fall 2007
- Community Outreach Promoter, Fall 2003 - Spring 2008
- Director of Internship, Study Abroad in Seville, Fall 2007
- Developer of Spanish Short Term Curriculum for Junction Campus, Fall 2007.
- Recruiter and Activities Coordinator for Latin American and Iberian Studies, Spring 2004 - Summer 2007
- Recruiter and Promoter, Portuguese Program, Spring 2003 - Fall 2007
- Recruiter and Promoter, Spanish Program, Fall 2003 - Fall 2007
- Recruiter and Promoter, Study Abroad in Mexico, Spring 2003 - Spring 2007
- Event Coordinator, Fall 2003 - Summer 2007
- Assistant coordinator, Study Abroad in Brazil Program, Summer 2006
- Coordinator, Study Abroad in Portugal Program, Summer 2004
- Program Assistant, Study Abroad in Spain, Summer 2005
- Program Assistant, Study Abroad in Mexico, Summer 2003
- Program Assistant, Intersession at Junction, Summer 2003

Service to Profession

- Conference and Journal Committee, Céfiro - Enlace hispánico cultural y literario, 2003 - 2007

Service to Community and Non-profit Organizations

- North Texas Food Bank Meals on Wheels Program
- LULAC National Education Center
- Samaritan's Purse – 2015-present
- WRBC – Translating Services, 2013-present
- Mansfield ISD – Bilingual Committee, 2008-2009
- Ronald McDonald's House – Project Volunteer Leader, 2004-2008
- American Heart Association – *De todo corazón* Campaigns, 2005-2008
- The Wheelchair Foundation – “Wheels of Change” for the World, 2005-2008
- United Nations – UNAIDS – Development Project for Portuguese Speaking Nations, 2007.
- UNICEF – “Unite for Children, Unite Against Aids Campaign”, 2005-2006

- The US Marine Corps – Toys For Tots, 2003-2006
- El camino de Wiley – College for minorities Project, 2005-2006
- Texas Tech University Medical Center – Translation Volunteering Program, 2004-2006
- Habitat for Humanity – Lubbock Housing Project, 2004-2006
- The Salvation Army – Hispanic Outreach, 2004-2006
- The South Plains Food Bank – Apple Orchard Program, 2006
- Boys and Girls Club – Teen Mentoring for Hispanic Children, 1998-1999
- Baylor Hospital – Cancer Center volunteer, 1992-1993
- Look Good...Feel Better – Service to Cancer Patients, 1992-1993
- Boldrini Children’s Hospital – Pediatric Psycho-Oncology Program, 1990-1992.

RESEARCH ACTIVITIES

- Google Careers Certificate Grant through LULAC Chapter #272, Spring 2022.
The
- LULAC and Hornitos “A Shot at Life” Grant , League of Latin American Citizens, Spring 2021.
- 2019 FORD C3 Grant Advisor, Hispanic Association of Colleges and Universities, Chicago, October, 2019.
- 2014 Project BESTEX Grant, Certification Academy Professor, University of North Texas at Dallas, 2014.
- The Above and Beyond Citizenship Project: Cultural Responsiveness Live. The ABC project focuses on teaching students to respond to community needs not addressed by the public sector. The project gives students first-hand experience in working with community members. Students are able to see the result of their intervention within weeks of the project. I am currently running the digital version of the program through google and canvas platforms.
- Teaching Certification Exams at UNT Dallas: Overcoming the Challenges for Minority Students is the product of a qualitative study done over the course of 7 years through the Project BESTEX Grant (2013-2015) and then individually (2013-2020). The study focuses mainly on the challenges faced by second language learners of Hispanic heritage and low-income African-American students enrolled in education programs at the University of Texas at Dallas. The article exposes common problems in education, reports the attempted solutions, and the approaches used to produce successful outcomes at the Texas Teaching Certification Exams.
- Executed an exhaustive critical research on the first literary works of the Spanish renowned author Carmen Martin Gaité. The research explores the testimonial character of the author’s work and relates it to the Spanish dictatorship of the era. The study questions the lack of interest on her first essays by the author’s critics. It also connects the “forgotten” works to the unique Martin-Gaitéan voice of her anthology. The investigation analyzes the value of her first

two short stories, first essay and attempt at first novel, published after her death. It focuses on the characteristics that will later become the pillars of Carmen Martin Gaité's work. The research suggests a rereading of the author's work based on the overlooked first pieces, for a better interpretation of her work entirely.

- Collaborated on the Roadmap to Redesign Project in Spanish, a U.S. Department of Education funded initiative whose goal was to establish an efficient means of spreading the ideas and practices of the Program in Course Redesign to other institutions within the United States. The research was conducted at Texas Tech University from 2003-2006, involving conventional and hybrid technology to enhance the learning of students. R2R partnered experienced, successful institutions with new institutions, using a streamlined redesign methodology. The project is now being used as a standard method of teaching at some US universities.
- Conducted a cultural study about African influence in Brazilian culture by performing linguistic and historic analysis on selected 16th to 18th century documents and correspondence held by the archives of the Biblioteca Publica do Estado da Bahia. The research took place in Brazil under the supervision of Dr. Luciano Tosta; Summer 2006.
- Conducted research and presented work about the difference of Portuguese from Portugal and Brazilian Portuguese, focusing on the similarity of the lexicon of the colony on the 16th century, held at the Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa and Biblioteca Nacional de Portugal under the supervision of Dr. Antonio Ladeira; Summer, 2005.
- Conducted studies in the Seminário Queirosiano held at the Fundação Eça de Queiroz, analyzing and comparing portuguese writer's literary correspondence with Machado de Assis, a brazilian writer of Brazil. Presented paper and did extensive research at the Biblioteca Nacional de Portugal pertaining the author's work published in Brazil and Portugal during the 19th century; Summer, 2004.
- Participated in research for the Psychology of Death and Dying, involving terminally ill children and their families, as a part of the clinical studies of the interpersonal relations of children during the phases of the progression of the disease, held at the Boldrini Children's Hospital under the supervision of Dr. Elisa Maria Perina at Universidade de Campinas, 1992.

LECTURES AND CONFERENCES

Conferences

- VI International Colloquium on Languages, Culture and Identity in School and Society, “Using Culturally-Responsive Teaching to Promote Equity in Education.” Summer 2021 (POSTPONED DUE TO COVID-19)
- AATSP 102nd International Conference (POSTPONED DUE TO COVID-19)
- VI International Colloquium on Languages, Culture and Identity in School and Society, “Motivation of Ethnically Diverse College Students to Pursue a Spanish Minor.” Co-presenter: Sheryl Santos-Hatchett. Summer 2019.
- HACU (Hispanic Association of Colleges and Universities)33rd Annual Conference, “The Hispanic Community Empowerment Project.” Chicago, IL. October 2019.
- USCIS Citizenship and Immigration Service Training for the Civics Pilot Program Seminar, Spring 2019.
- TABE – Texas Association of Bilingual Educators 32nd Annual Conference , Fall 2018.
- LULAC National Educational Center at Dallas Cena en el Barrio, Event Collaborator. Fall, 2018.
- HACU (Hispanic Association of Colleges and Universities) Conference, “The University of North Texas at Dallas and LNEC Partner to Promote Civic Engagement.” Atlanta, GA. Fall 2018.
- IV International Colloquium on Languages, Culture and Identity in School and Society, Summer 2018.
- III International Colloquium on Languages, Culture and Identity in School and Society, Summer 2017.
- HACR (Hispanic Association of Corporal Responsibility) Symposium, Washington D.C., Spring 2017.
- Dream Catchers Conference, Spring 2017.
- HACU (Hispanic Association of Colleges and Universities) Conference, Fall 2016.
- Catch the Next Puente Conference, Spring 2016.
- HACR (Hispanic Association on Corporate Responsibility) Conference, Fall 2015.
- Annual Céfiro Conference, Spring 2015.
- Bestex Seminar, 2014.
- Anual Céfiro Conference, 2007, committee organization member.
- “The Necessity of Dialogue in the Contemporary World” – The Institute of Interfaith Dialogue – Texas Tech University – Lubbock, TX – April 11, 2006. Participant and committee organization member.
- Annual Céfiro Conference, 2006, “Os personagens de *Os Maias* como símbolo de gerações portuguesas.”
- “Benefits of Bilingualism”, Trini Garza-Mountainview College, Fall 2018
- AATSP Regional Seminar, 2006, participant.
- Hispanic Chamber of Commerce National Summit, September 2006, participant.
- NAME 2006 Conference, March 2006, Participant and committee organization member.
- DANR Conference, October 2006, participant.
- Annual Céfiro Conference, 2005, “Breve análise da obra de Jorge Amado: Dramaturgo ou panfletista?”
- LULAC National Conference – Dallas, TX, Summer 2006, participant.
- Seminario Eça de Queiroz, 2005, participant
- AATSP Regional Seminar, 2005, participant.

- Annual Céfiro Conference, 2004, “O Retrato da Mulher Latino-Americana: Um estudo comparativo entre os romances e filmes *Dona Flor e Seus Dois Maridos* e *Como agua para chocolate*”.
- Annual Céfiro Conference, 2003, “Alternativa à Religião em *Memorial do Convento*”

Lectures & Presentations / Colloquia

- UNT Dallas Faculty Speakers Series II: “Motivating Ethnically Diverse Students to Pursue a Minor.” Co-presenter. UNT Dallas, Fall 2019.
- The University of North Texas at Dallas 2nd International and Multicultural Day, UNT Dallas, Fall 2019.
- UNT Dallas Elevate Conference: “The EC-12 Made Simple.” UNT Dallas, Fall, 2020.
- UNT Dallas Emmerging Teacher Institute: “Passing TEXES Bilingual Certification.” Fall, 2020.
- Ventanillas de la Educación: “Opciones Educativas para hispanos en Dallas.” Consulate of Mexico. Fall, 2018.
- Panelist. “Traveling, a Life Changing Experience”. Latin American and Iberian Studies Series *Global Perspective for Young Adults*, Texas Tech University, October 06, 2006.
- Panelist. “Women in Public Office”: A Roundtable. Latin American and Iberian Studies Series *Careers for Minorities*, Texas Tech University, March 24, 2005.
- Moderator. “Chicano Popcorn: Culture in Transition.” Latin American and Iberian Studies Series *Special Assistance for Diversity*. Texas Tech University, November 11, 2004
- Lecturer. “Martial Arts teaching Brazilian culture”, Texas tech University, February 28, 2003
- Lecturer. “Reflexions of our Heritage”. Hispanic Student Society Hispanic Week Commemoration. Texas Tech University, April 17, 2003.
- Workshop: *Usando midia para ensinar idiomas: estrategias de metodologia*. Workshop. Associacao Batista Brasileira, January, 1996

Mentorship of Student Research

Foundation	Research	Students	Date and Place
• Ford C3 / HACU Grant	• <i>The Hispanic Community Empowerment Project</i>	Carlos Martinez-Flores, Daisy Martinez, Patricia Masek and Yaric Molina	Fall 2019 – Spring 2020
• Newman Scholar	• <i>Bridging the Gap Between Information and Resources Available to the Hispanic Community: Empowering is “Empoderar”</i>	Yaric Molina	Fall 2019-Fall 2020
• Mcnair Scholar	• <i>Two-Way Dual Language Immersion in Early Childhood Education</i>	Bethlehem Haile	Fall 2018-Fall 2019

Plays

El cepillo de dientes – A play in Spanish by Jorge Diaz, 2001, coordinating assistant.

Los Invasores – A play in Spanish by Egon Wolff, 2003, main acting role, coordinator and organizer.

La maquina de coser – A play in Spanish by José María, 2005, organization committee member.

Films

El traje de Santo Clos. An independent motion picture production by Bidal Aguero. PBS, 2000.

CULTURAL EVENTS ORGANIZED

Virtual Megacitizenship Workshops, Fall 2020.

Fall Community Technology Training, Fall 2020.

Cena en el Barrio, Fall 2019.

Megacitizenship Workshop, Spring 2020.

UNT Dallas International and Multicultural Day, 2019.

Megacitizenship Workshop, Fall 2019.

UNT Dallas International and Multicultural Day, 2017.

Megacitizenship Workshop, Spring 2019.

Portuguese Innauguration. 2015.

Brazilian Film Festival. 2015 – 2016.

Colors of the World: an International Fashion Show. 2004, 2005 and 2006

Las maquinas de coser: a play in Spanish. 2005

International Cultural Day. 2003-2006

Mesa de Português, Portuguese speaking tables for Portuguese students and native speakers. 2003-2006

Brazilian Halloween, Carnival and Food Festival. 2004, 2005

New Year's Showcase. 2005, 2006

Latin-American Film Festival. 2003-2006

International Talent Show. 2004-2006

Tertulias - Spanish Speaking tables for students and native speakers. 2003-2006

Ethnic Studies Speakers Series. 2007

TRAVEL EXPERIENCE - Study Abroad, Research and Teaching experience

Spain: Teaching, travel, study, research, and living experience, 1999, 2001, Summer 2005, Fall 2007, Spring 2008, Fall 2008, Spring 2009, Summer 2009, Fall 2010, Spring 2011, Spring 2014, Summer 2015, 2016, 2017,2018, Summer 2019.

Andorra: Travel experience: Summer 2018.

Morocco: Travel and research experience, 1999-2019.

Portugal: Program Coordinator, instructor, research, living and traveling experience, 2004 Summer, 2006 Fall, Spring 2007, Spring 2008, Spring 2009, Spring 2011, Fall 2013, Summer 2017, Summer 2018, Summer 2019.

Brazil: Travel, Study, Teaching, Program Director, Research: 1998-1999, Summer 2000, Summer 2001, Summer 2002. Co-developer, coordinator and teaching experience Summer 2005 through Texas Tech University. Coordinated business trips ongoing 4-8 times a year 1992-2016.

El Salvador: Research and work experience: Summer 2013, Winter 2014.

Republic of Ireland: Living , working and researching experience 2010-2012. Frequent trips thereafter.

England: Study and travel experience: Spring 2000, Fall 2000, Spring2008, Fall 2008, Spring 2011, Spring 2012, Spring 2014.

France: Study and travel experience, Fall 1999, Spring 2000, Fall 2000, Fall 2007, Spring 2008, Fall 2010, Fall 2011, Fall 2013.

Italy: Travel, study and research, Fall 2006, Fall 2011, 2013.

Northern Ireland: Working, research, and travel experience: 2010-2012.

Scotland: Research and travel experience 2010-2012

Wales: Travel experience 2010-2012.

Mexico: Airline Instructor, research and living experience: 2000-2001. Program assistant and instructor, Texas Tech University, research and living experience Summer 2003.

Argentina: Universidad Austral - Research experience, Spring 2008

Uruguay: Research experience, Spring 2008

Canada: Travel experience Spring 2001, Spring 2002

Dominican Republic: Research experience, Spring 2000.

Puerto Rico: Research experience, Spring 2000.

Netherlands: Study, travel and living experience, Fall 1999, Spring 2000.

Belgium: Work and travel experience, Fall 1999, Spring 2000.

Germany: Travel experience, Fall 1999, Spring 2000.

LANGUAGES

Portuguese: Native fluency

English: Near-native fluency

Spanish: Near-native fluency

Galician: Near-native knowledge

Italian: Reading knowledge

French: Reading knowledge

Latin: Reading knowledge

MEMBERSHIPS

AATSP – American Association of Teachers of Spanish and Portuguese

ACTFL – American Council on the Teaching of Foreign Languages

Céfiro – Enlace Hispanico Literario

DANR – Dominican American National Roundtable

LASA – Latin American Studies Association

LULAC – League of United Latin American Citizens

MLA - Modern Language Association

TABE – Texas Association of Bilingual Educators

NAME – National Association of Multicultural Education

Rotaract – A Rotary Sponsored International Organization

Sigma Delta Pi - National Collegiate Honor Society

The Institute for Interfaith Dialogue

LEADERSHIP in Organizations

UTA – CLIS committee Member, 2015-present.

The Portuguese Club at UTA – advisor and mentor, 2015-present.

UNT HIS Grant – Committee Member, 2016.

Bestex Grant – SSS Coordinator

UNT Title V Trio Grant – Committee Member, 2014

Rotaract, a Rotary sponsored organization – President, 2004 - 2006

TTU Clube de Português – Founder and Coordinator, 2003 - Summer 2007

TTU Clube de Español – Student Government Officer, Fall 2005

NAME – Event Committee Member, 2006

Sigma Delta Pi – President, 2004 - 2006

Premio de Honor y Merito 2005

Premio Octavio Paz 2006

Céfiro – Vice-President, Fall 2003- Fall 2004

Best Graduate Student Organization 2004

REFERENCES

Dr. Sheryl Santos-Hatchett, Ph.D.

Professor Emerita

School of Education and Human Services

University of North Texas at Dallas

7300 University Hills Blvd. (formerly Houston School Rd)

Dallas, Texas 75241

972-780-3089 (office)

Google Voice: 224-800-1495

972-78-3606 (fax)

sheryl.santos-hatchett@untDallas.edu

Dr. Eloisa Coy

Bestex Grant Program Director
School of Education and Human Services
University of North Texas at Dallas
7300 University Hills Blvd Houston School Road
Dallas, Texas
(806) 742-3145 / (806) 780-8120
eloisa.coy@untdallas.edu

Dr. Rudy Rodriguez

Bestex Program Evaluator
University of North Texas at Dallas
7300 University Hills Blvd Houston School Road
Dallas, Texas
(806) 742-3145
rrodriguez1445@verizon.net

Dr. Lorum Stratton, Ph.D.

Associate Professor
Classical and Modern Languages and Literatures
Texas Tech University
P.O. Box 42071
Lubbock, TX 79409
(806) 742-3145
lorum.stratton@ttu.edu

Dr. Julian Pérez, Ph.D.

Associate Professor
Director of the Latin American and Iberian Studies Program
Texas Tech University
Classical and Modern Languages and Literatures
P.O. Box 42071
Lubbock, TX 79409
(806) 742-1562
julian.perez@ttu.edu

Dr. Comfort Pratt

Assistant Professor
Director of the Coordination of Curriculum and Instruction Division
Texas Tech University
College of Education
P.O. Box 41071
Lubbock, Texas 79409
(806) 742-1837
c.pratt@ttu.edu